



UGANDA NATIONAL EXAMINATIONS BOARD
Uganda Advanced Certificate of Education

P370/1 ARABIC

SCORING GUIDE
FOR THE SAMPLE PAPER

الورقة الأولى

القسم (أ) المطالعة، والترجمة (إجباري)

The candidate is expected to attempt one of the given passages and perform 5 tasks demonstrating the ability to;

- i. Identify and explain given concepts from the text.
- ii. Apply learnt knowledge accurately, appropriately and independently in a familiar and new situation.
- iii. Infer and draw conclusions from given information.
- iv. Provide correct, informed opinion and its justification.
- v. Provide a comprehensive analysis of the required information and present accurate relevance of the text to society.

السؤال الأول:

الأجوبة المتوقعة من المُمتَحَن

- ١ . كان الشباب يتعلمون مهن آبائهم في المجتمعات القديمة ، كانوا يفعلون ذلك لأنهم تربّوا وكبروا وهم يرون تلك المهن، ولم تكن هناك مؤسسات وشركات لتتنوّع الاختيار.
- ٢ . يواجه الشباب مشكلة الحصول على العمل.

التوجيهات

- لا بدّ أن يهتم الشباب كثيرًا باكتساب المهارات العامة التي تؤهلهم على المنافسة مع الآخرين.
- على الشباب إنشاء أعمال خاصة لكي ينجوا من المنافسات العظيمة حول العمل.
- على الشباب الاهتمام بتوفير الفلوس، وبعد التوفير يستثمرون القليل الذي عندهم ليربحوا كثيرًا.

٣. عبارة الكاتب : "وهذا له أثره المادي"

أفهم من هذه العبارة أنّ البطالة لها نتائج في الدّخل المالي.

٤. أنا أُؤيّد الفريق الثّاني الذي يرى أنّ إنشاء العمل الخاص أفضل وأحسن، لأنّه يجعلك حرّاً في القرارات، رئيساً على نفسك أنت الأمر وأنت الناهي، تعمل متى شئت وتستريح .

٥. معرفة الشباب صفات أنفسهم وما لديهم من نواحي القوّة والضعف أنّها مهمّ جدّاً في المجتمع، لأنّ الإنسان يعرف قدر نفسه ويختار ما يطبق في الموادّ الدراسيّة التي تسهل عليه لأنّه يعرف قوّته وضعفه وإن كان في ميدان العمل فهو أيضاً يختار ما يطبق ويترك ما لا يطبق.

السؤال الثاني: ترجمة

The candidate is expected to translate the given passage:

- i. correctly presenting the entire message with great faithfulness to the original text.
- ii. translating key vocabulary correctly and employing the lexica properly.

الأجوبة المتوقعة من المُمتَحَن

يقدم الطالب نصّاً في فقرات (بعدد فقرات النص الأصلي).

تعرض الفكرة الرئيسة في كل فقرة بشكل صحيح.

ويكون التركيز على المعنى أكثر من الترجمة الحرفيّة

كلمة بكلمة.

تتم ترجمة المصطلحات الفنية المختارة ترجمة صحيحة.

يبدأ النص النهائي طبيعياً باللغة العربية ويظهر طلاقة

وترابطاً، وتحكماً جيّداً في قواعد اللغة

القسم (ب) الإنشاء

أَجِبْ عَنْ سُؤَالٍ وَاحِدٍ مِنْ هَذَا الْقِسْمِ

The candidate is required to read the scenario presented and produce a document to address the problem in the scenario.

The candidate expected;

- choose a format appropriate to the task at hand and include all required aspects of that format
- demonstrate possession of relevant knowledge for properly solving the problem (content relevant to the problem)
- correctly apply the necessary conventions of language, ie grammar, orthography, punctuation and style.

السيناريو الأول:

المطلوب من الممتحن هو كتابة ميزانية الحفلة الوداعية كما يلي

المبلغ	الكمية	الاحتياجات
		عدد الضيوف
		مكان الحفلة
		الخيام
		الكراسي
		مكبر الصوت
		الديكور (زينة الحفلة)
		بطاقات الدعوة
		عريف الحفلة
		التصوير / الفيديو
		رجال الأمن والسلامة
		النقل والمواصلات
		ضيف الشرف
		الأطعمة

		الأرز
		الموز
		البطاطة
		الصلصلة
		اللحم
		الدجاج
		السّمك
		الفصوليا
		الفول السوداني
		الخضروات
		التوابل
		المشروبات
		العصير
		المياه المعدنية
		الشاي
		الحطب
		الطباخ
		الصحن والصينيّات
		شاحنة المياه
		النفقات الطارئة

بحسب إجابة الطالب

السيناريو الثاني:

يرجى من الممتحن أن يكتب خطابًا لرئيس القرية يلقيها على أهل القرية والخطاب يكتب كما يلي:

البرتكول:

التحية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. أسعد الله أوقاتكم بكل خير.

تعريف المتكلم

هدف الخطاب

الختام

التوقيع

بحسب إجابة الطالب